Porównanie tłumaczeń II Królewska 6:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy król Aramu prowadził wojnę z Izraelem, odbywał narady ze swoimi sługami i ustalał: W tym a tym miejscu będzie mój obóz.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy król Aramu prowadził wojnę z Izraelem, odbywał narady ze swoimi dowódcami i ustalał: W tym a tym miejscu zasadzimy się na nich z naszym wojskiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem, gdy król Syrii prowadził wojnę z Izraelem, naradzał się ze swoimi sługami, mówiąc: W tym a w tym miejscu będzie mój obóz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy król Syryjski walczył z Izraelem, i naradzał się z sługami swoimi, mówiąc: Na tem a na tem miejscu położy się wojsko moje;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A król Syryjski walczył przeciw Izraelowi i naradził się z sługami swymi, rzekąc: Na tym a na tym miejscu połóżmy zasadzki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Król Aramu wojował z Izraelem. Odbył naradę ze swoimi sługami, oświadczając, że chce rozbić obóz w określonym miejscu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ilekroć król Aramu prowadził wojnę z Izraelem i po naradzie ze swoimi dostojnikami powiadał: W tym a w tym miejscu stanę obozem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król Aramu toczył wojnę z Izraelem i w ten sposób naradził się ze swymi sługami: W tym a w tym miejscu urządzę swoje obozowisko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Aramu prowadził wojnę z Izraelem. Podczas narady ze swymi dowódcami postanowił: „W tym i tym miejscu będzie mój obóz”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Król Aramu prowadził wojnę z Izraelem. Naradził się ze swoimi podwładnymi mówiąc: W tym a w tym miejscu urządzę zasadzkę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар Сирії воював проти Ізраїля і порадився з слугами своїми, кажучи: На тому якомусь місці там отаборюся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kiedy król aramejski toczył wojnę z Israelem, naradzał się ze swoimi sługami, mówiąc: Na tym, a na tym miejscu stanie mój obóz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A król Syrii wszczął wojnę z Izraelem. Naradziwszy się zatem ze swymi sługami, rzekł: ”W tym a tym miejscu rozłożycie się ze mną obozem”.

[1)] mój obóz, תַּחֲנֹתִי , hl; być może em. na: ukryję się, תֵּחָבְאוּ .